

十月

10月6日（周六）“中国建筑摄影展”

14:30，将有专职导游带领我们参观。展览将对比展示中国和西方摄影师拍摄的中国建筑摄影作品。

地址：应用艺术博物馆，科隆

集合：11:00，亚琛主火车站

费用：10 欧/人（包括导游及 门票费用）。我们将统一购买团体火车票，费用由大家分摊。

备注：少于 20 人参加每人会平摊多一点的导游费。

12月10日，周五，德中交流系列活动（品尝亚琛美食，了解汤若望故事）

16:00：一个关于美食的城市游览活动——“品尝亚琛小吃”。这个导览活动面向中国学生。不仅可以和我们一起游览亚琛，最重要的是大家可以品尝亚琛的美食。

集合：16:00，Rotunde des Elisenbrunnens

19:00：“天朝的官员”——关于汤若望先生的报告。Schall-Riaucour 先生将为大家介绍，著名的中德交流的先驱汤若望先生于十七世纪时在中国北京皇宫里的生活。这个活动，是与联合国教科文组织亚琛俱乐部合办的。

集合：18:45, Haus Löwenstein, Markt/Ecke Pontstraße

费用：真诚期待您的捐赠！

我们真诚欢迎协会成员、中国学生、朋友们的到来！

十一月

11月8日，周四，讲座：“破冰船和开门器”

19:00：著名的德国电视二台的记者 Dietmar Schulz 将会为我们带来以“破冰船和开门器”为题的讲座，介绍西方与中国外交关系的起源。

地址：东亚艺术博物馆，科隆

主办者：Dt. China 协会，卡尔斯鲁厄

集合时间：16:00,，亚琛主火车站

费用：我们将统一购买团体火车票，费用由大家分摊。在讲座开始（19:00）之前，大家可以一起在科隆吃顿饭，费用自理。

十二月

12月9日，星期天，亚琛德中学校的圣尼古拉斯日

15:00：今年我们还会和学校的孩子们一起举办圣尼古拉斯日的庆祝活动。

地址：St. Gregorius, Eupener Str. 222, 附近车站是 Jahnplatz

我们诚邀所有会员和中国朋友一起来参加，同样期待您各种形式的捐助和支持！若您有兴趣，请与我联系。

12月14日，星期五，一起逛圣诞集市！

和中国学生一起，逛圣诞集市，品红葡萄酒，以这样愉快的方式，结束我们今年的活动！

集合：16:00，市政厅楼梯前

2013 年 1 月

腰鼓工作坊,大家一起来！

中国的安塞腰鼓家喻户晓，但是您知道它是怎么打的吗？来自清华大学腰鼓队的学生们将会向我们展示，腰鼓应该怎么打！欢迎一起来！

地址：Großer Veranstaltungsraum der KHG (Pontstr. 74)

具体信息会后续公告，请您关注！

请注意：

关于一切活动的信息，请以 **Sabine Liu** 女士的通知为准。

亚琛分会的后续活动：

文学交流小组

德中文学交流小组每月例行聚会一次，分享、讨论读书、文学等话题。

联系人：Dagmar Stähler 女士

电话：+49 (0) 241/572176

聚餐会友：

每月的最后一个星期四晚 19:00 都会举办德中友人聚餐会，地址是在 **CHICO MENDES** (KHG)咖啡馆, Aachen, Pontstr. 74 statt。

保龄球活动：

在 11 月 29 日和 2013 年 1 月 31 日，我们有打保龄球的活动，地址是在 **Chico Mendes** 的保龄球馆，晚上 19:00 开始。这个活动面向所有会员。

主席 : (Präsident)

Udo Mattes
Adele-Weidtmann-Str. 27
52072 Aachen
Tel.: +49 (0) 241/12456
Fax: +49 (0) 241/172192
e-Mail: udo.mattes@t-online.de

亚琛分会 : (Ortsverein Aachen)

主席: (Vorsitzende): Sabine Liu
Viktoriastr. 50
52066 Aachen
Tel.: +49 (0) 241/46374260
Mobil: +49 (0) 176/28233166
E-Mail: sabine-recker@web.de
Skype: sabineAC1

副主席 : (Stellvertreter)

Peter Hartges
Bergdriesch 40
52062 Aachen
Tel./Fax: +49 (0) 241/49608
E-Mail: peter.hartges@rwth-aachen.de

德中合作汤若望协会银行账号 :

(Bankverbindung der ASG)
Kto-Nr.: 23945
Sparkasse Aachen
BLZ: 390 500 00

网址 (Internet-Adresse):

www.adamschall.de

德中合作汤若望协会

Adam-Schall-Gesellschaft

德中合作汤若望协会是一个以科隆传教士汤若望先生命名的，以促进德中交流为目标的协会。汤若望先生曾在十七世纪担任中国皇宫的天文研究部门的负责人。他是一个中国皇帝任命的谋士，也是第一个把西方科学带到中国的德国人。在今天的中国，他不仅是东西方科技文化交流的代表，也是一个广受尊敬的重要历史人物。

三十年前，这个以他的名字命名的协会成立了。协会以发扬汤若望先生的精神为目标，无私的为中国朋友，特别是留德学生和博士生举办了许多交流活动，包括讲座，研讨会、郊游、节日庆典等等。协会提供机会促进中德友人的感情沟通和经验交流，帮助人们不加偏见的理解和评价中德文化的异同之处。德中合作汤若望协会举办的这些活动不仅促进了人与人之间的交流，也极大的推动了中德文化的沟通和民族之间的互相理解。

德中合作汤若望协会 促进中德交流

Adam-Schall-Gesellschaft
für Deutsch-Chinesische
Zusammenarbeit e.V.

亚琛分会

Ortsverein Aachen



半年活动计划 2/2012

Halbjahresprogramm 2/2012